

MEGAPHON

MEGAPHONE



PA
by MONACOR®



TM-5

Best.-Nr. 17.0220

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO



D **Bevor Sie einschalten ...**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

A

CH

F **Avant toute mise en service ...**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

B

CH

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 5.

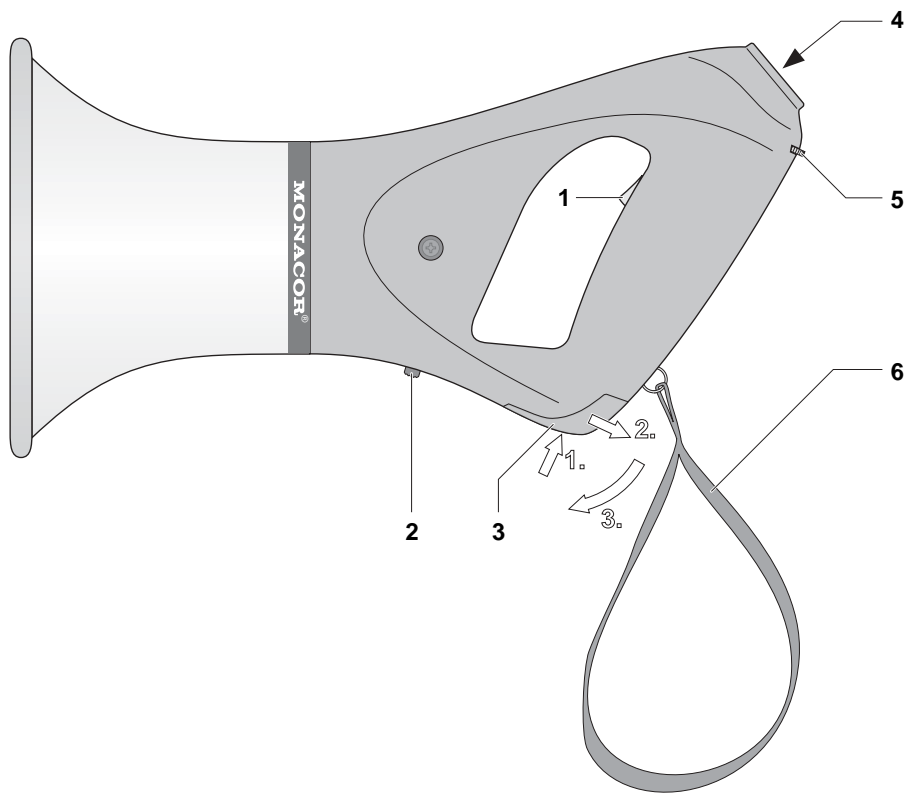
I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7.

PA  **by MONACOR®**

www.monacor.com



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente.

A

CH

1 Ausstattung

Das Gerät TM-5 ist ein handliches Megaphon, das mit Batterien betrieben wird. Es hat eine Verstärkerleistung von 1,8 W_{MAX} und verfügt über drei schaltbare Signaltöne.

2 Übersicht der Bedienelemente

- 1 Sprechaste: beim Sprechen und zur Wiedergabe der Signaltöne die Taste gedrückt halten
- 2 Schalter zum Einschalten der Signaltöne:
Position F: Nebelhorn (fog horn)
Position W: Pfeifton (whistle)
Position S: Sirene
Position M: Signalton aus, Sprechen (Mikrophon)
- 3 Batteriefachdeckel
- 4 Mikrophon
- 5 Lautstärkeregler
- 6 Trageschlaufe

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

VORSICHT Betreiben Sie das Megaphon niemals in Ohrnähe einer anderen Person! Durch die verstärkte Stimme oder durch ein Rückkopplungspfeifen können Gehörschäden verursacht werden.



- Legen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung ab und schützen Sie es vor großer Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Vermeiden Sie es, das Gerät im Regen zu verwenden. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät gelangt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressive Reinigungsmittel.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

4 Bedienung

4.1 Einsetzen von Batterien

- 1) Wie mit den Pfeilen in der Abbildung gezeigt, auf die Markierung des Batteriefachdeckels (3) drücken und gleichzeitig den Deckel nach hinten schieben, sodass er nach unten aufschwenkt. Den Batteriehalter herausnehmen.
- 2) Sechs 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (AA) in den Batteriehalter einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten (siehe Aufdruck im Batteriehalter). Den Batteriehalter wieder in das Batteriefach zurückschieben.
- 3) Den Batteriefachdeckel wieder zuklappen und nach vorne schieben, so dass er einrastet. Bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) sollten die Batterien herausgenommen werden. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.



Werfen Sie verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

4.2 Sprechen

- 1) Den Wahlschalter (2) in Position M (Mikrophon) stellen.
- 2) In das Mikrophon (4) sprechen und dabei die Sprechaste (1) gedrückt halten. Das Mikrophon sollte so nah wie möglich vor den Mund gehalten werden.
- 3) Mit dem Regler (5) die gewünschte Lautstärke einstellen. Tritt ein Rückkopplungspfeifen auf, den Regler entsprechend zurückdrehen.

4.3 Signaltöne

- 1) Mit dem Wahlschalter (2) den gewünschten Signalton einstellen:
Position F: Nebelhorn (fog horn)
Position W: Pfeifton (whistle)
Position S: Sirene
- 2) Die Sprechaste gedrückt halten.
- 3) Zum Ausschalten des Signaltons die Sprechaste loslassen.

5 Technische Daten

Verstärkerleistung: 1,8 W_{MAX}
Mittlerer Schalldruck: 96 dB bei 1 W/1 m
Stromversorgung: 6 x 1,5 V-Batterie vom Typ Mignon (AA)
Abmessungen: Ø 150 mm x 300 mm
Gewicht: 630 g

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements described.

1 Features

The unit TM-5 is a handy, battery-operated megaphone. It has an amplifier power of 1.8 W_{MAX} and offers three switchable signal sounds.

2 Operating Elements

- 1 Talk switch: keep it pressed while talking and for reproducing the signal sounds
- 2 Selector switch for activating the signal sounds:
Position F: fog horn
Position W: whistle
Position S: siren
Position M: signal sound off, talking (microphone)
- 3 Battery compartment cover
- 4 Microphone
- 5 Volume control
- 6 Carrying strap

3 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

CAUTION



Never operate the megaphone close to anybody's ears; the amplified voice or howlback may cause hearing damage.

- Never put down the unit in humid environments and protect it against excessive heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not use the unit in the rain. Make sure that no liquid will penetrate the unit.
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly damp; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

4 Operation

4.1 Inserting batteries

- 1) According to the arrows in the figure, press the marking of the battery compartment cover (3) while simultaneously sliding the cover to the rear so that it will open downwards. Remove the battery support.
- 2) Insert six 1.5 V batteries of size AA into the battery support. Observe the correct polarity (see imprint in the battery support). Slide the battery support back into the battery compartment.
- 3) Close the battery compartment cover and slide it to the front so that it will lock into place. If the unit is not used for a longer period (e.g. more than a week), the batteries should be removed to prevent damage to the unit due to battery leakage.



Dead batteries or defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e.g. collecting container at your retailer).

4.2 Talking

- 1) Set the selector switch (2) to the position M (microphone).
- 2) Keep the talk switch (1) pressed while talking into the microphone (4). Hold the microphone as close to your mouth as possible.
- 3) Adjust the desired volume with the control (5). In case of howlback, turn back the control accordingly.

4.3 Signal sounds

- 1) Adjust the desired signal sound with the selector switch (2):
Position F: fog horn
Position W: whistle
Position S: siren
- 2) Keep the talk switch pressed.
- 3) To switch off the signal sound, release the talk switch.

5 Specifications

Amplifier power: 1.8 W_{MAX}
SPL: 96 dB at 1 W/1 m
Power supply: 6 x 1.5 battery of size AA
Dimensions: Ø 150 mm x 300 mm
Weight: 630 g

Subject to technical modification.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments.

B

CH

1 Equipement

Le TM-5 est un mégaphone maniable, fonctionnant sur batteries. Il a une puissance amplification de 1,8 W_{MAX} et dispose de trois sons de signal commutables.

2 Eléments

- 1 Touche parole : maintenez la touche enfoncée en parlant et pour la reproduction des sons de signal
- 2 Sélecteur pour activer les sons de signal :
position F : corne de brume (fog horn)
position W : sifflement (whistle)
position S : sirène
position M : son de signal coupé, parole (microphone)
- 3 Couvercle du compartiment batterie
- 4 Microphone
- 5 Réglage de volume
- 6 Dragonne

3 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

ATTENTION



Ne faites jamais fonctionner le mégaphone à proximité des oreilles d'une autre personne ! Des dommages à l'audition peuvent être causés par une voix amplifiée ou un sifflement dû au feedback acoustique.

- Ne déposez pas l'appareil dans un environnement humide et protégez-le d'une chaleur élevée (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Evitez d'utiliser l'appareil sous la pluie. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en aucun cas, de produits chimiques ou produits de nettoyage agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

4 Mise en service

4.1 Insertion des batteries

- 1) Comme indiqué sur le dessin par les flèches, appuyez sur le repère du couvercle du compartiment batterie (3) et simultanément, poussez le couvercle vers l'arrière de telle sorte qu'il s'ouvre vers le bas. Retirez le support de batterie.
- 2) Placez six batteries 1,5 V de type R6 dans le support de batterie. Veillez à respecter la polarité (voir repère dans le compartiment batterie). Repoussez le support batterie dans le compartiment batterie.
- 3) Réfermez le couvercle du compartiment batterie et poussez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche. En cas de non-utilisation prolongée (par exemple supérieure à une semaine), il convient de retirer les batteries, elles pourraient couler et endommager l'appareil.



Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique mais déposez-les dans un contenant spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

4.2 Parler

- 1) Mettez le sélecteur (2) sur la position M (microphone).
- 2) Parlez dans le microphone (4) et maintenez la touche parole (1) enfoncée. Le microphone devrait être le plus près possible de la bouche.
- 3) Réglez le volume souhaité avec le réglage (5). En cas d'un sifflement dû au feedback acoustique, tournez le réglage en arrière.

4.3 Sons de signal

- 1) Avec le sélecteur (2), réglez le son de signal souhaité :
position F : corne de brume
position W : sifflement
position S : sirène
- 2) Maintenez la touche parole enfoncée.
- 3) Pour désactiver le son de signal, relâchez la touche parole.

5 Caractéristiques techniques

Puissance amplification : 1,8 W_{MAX}

Pression sonore

moyenne : 96 dB pour 1 W/1 m

Alimentation : 6 x batterie 1,5 V de type R6 (AA)

Dimensions : Ø 150 mm x 300 mm

Poids : 630 g

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

